The Role of Language in Shaping Literary Identity: A Comparative Study of Modern English Literature

Muna Ali Abdulrahman[1*]

[1]College of Oil and Gas Techniques Engineering / Kirkuk, Northern Technical University, Iraq; munaa7021@ntu.edu.iq (M.A.A.)

Abstract. The Role of Language in Shaping Literary Identity is a crucial topic of great interest among researchers and critics. It has occupied the foreground of academic study. With respect to modern English literature, the function of language is not merely confined to communication; it plays a vital role in shaping the identity of both the author and the text. Relevantly, language influences the way the writers draw character sketches in their literary works and how they tackle themes and narrative structures. The main objective of this research is to explore how language acts as a tool of expression to shape literary identity in the works of modern English literature. To relieve the task of academic research, some representative literary texts have been selectively chosen. Bearing in mind that some areas of research still need to be brought into the scope of literary discussion, the study focuses on comparing the works of different authors from a diverse range of backgrounds, genres, and cultural contexts within the English-speaking world in the modern times. The interactive relationship between language and literary identity is investigated; the study seeks to trace how language reflects and constructs the identities of writers and their narratives in the context of modernity. The research attempts an outline of literature review, illuminating the topic perspectives and highlighting the role of language in shaping literary identity. The study also adopts an analytical, comparative approach, supported with authenticated references and insights: selected texts are linguistically, contextually and thematically analyzed.The conclusion draws lines together, providing a deeper understanding of the intersection between language, identity, and literature in the contemporary world of English literature.

Keywords: Comparative approach, Context of modernity, Language, Shaping Literary Identity.

1. INTRODUCTION

The relationship between language and identity is intrinsic. They are stylistically interwoven to create any literary text. According to Ferdinand de Saussure's and Mikhail Bakhtin's linguistic theories, language is used as a medium to express, shape, and construct individual and collective identities. The theories show how language functions in the construction of meaning, identity, and communication.

As a structuralist linguist, Ferdinand de Saussure argues that language is a system of signs that linguistically function within an intricate network of differences between the signifier that indicates the sound image or the form of the word and the signified, referring to the concept or meaning associated with the signifier. In his book, *Course in general linguistics,* Saussure (1959) suggests that variations on that system and structure of interrelated signs contribute to constructing meaning and identifying linguistic identity.

Given that there is an arbitrary relationship between the signifier and the signified, this emphasizes the natural connection between the word and the object it refers to or the concept it represents. This interrelated structure could theoretically offer clues to understanding how language constructs meaning, thereby shaping the linguistic identity of both writers and their literary texts.

The distinction Saussure draws between the individual and collective systems of language makes it evident that identity is gradually shaped within the social structure of language. Signs do not stand on their own making sense. Writers or characters must reflect on the semiotic system of signs, using them to express their identities. Accordingly, the Saussurian perspective of the relation between language and identity sounds plausible, since identity can be socially and linguistically shaped when individuals communicate and interpret their world against their cultural and literary awareness. Saussure maintains that "linguistic identity is not that of the garment; it is that of the train and the street. Each time I say the word Gentlemen! I renew its substance; each utterance is a new phonic act and a new psychological act" (Saussure, p. 100).

Another perspective on linguistic identity is Mikhail Bakhtin'stheory, a Russian philosopher and literary critic. In his concept of dialogism, Bakhtin explores how meaning is clearly formed through interaction, depending on the nature of language. He also highlights the dynamic role of language as a means of communication. Adopting the concept of dialogism, Bakhtinrefers to the meaning as inherently created through dialogue between individuals or cultural practices. Respectively, texts can be textually interwoven, shaping the meaning through the context of interaction between multiple voices (polyphony) in any dialogue. Bearing on Bakhtin's theory,Dentith (2005) points out that "the centre of gravity [for the speaker] lies not in the identity of the form but in that new and concrete meaning it acquires in the particular context (p. 109)". These voices from different social groups have different ideologies that can shape different identities through interaction within a social context: "The internal dialogism of discourse is something that inevitably accompanies the social, contradictory historical becoming of language." (Dentith, p. 223).

On the other hand, linguistic identity can be developed through diverse voices with different linguistic discourses, ideologies, and historical contexts (heteroglossia) within a single society. Bakhtin holds the opinion

* Correspondence: munaa7021@ntu.edu.iq

that individuals adopt various linguistic identities depending on the social situations and the dialogues in which they participate. According to Bakhtin's theory, linguistic identity has a relational nature: it is shaped through the individual's interactions with other people, ideas, and voices.

Both Saussure and Bakhtin argue that linguistic identity is not fixed but relationally derived from the differences between signs or the interaction of voices in dialogue. In both theories, linguistic identity is formed through social and literary context. On the other hand, both theories emphasize that linguistic identity is dynamically and constantly shaped in the course of interaction.

1.1. Problem of the Study

The study is intended to shed more light on some linguistic features of literary identity within the framework of academic research. It has recently been observed that abundant studies deal with language, focusing mainly on the social or religious aspects of the writer's identity. On the other hand, literary works may be analyzed without delving into the linguistic treatment of the texts studied. Accordingly, one of the prime objectives of the study is to compare some representative literary texts of English authors against their different nationalities and ethnicities and cultural backgrounds in terms of using language to establish a distinct literary identity. Another facet of the research problem the study seeks to probe into is that some English-speaking writers have already been transformed to adopt the English language and their original local dialects as a vehicle for conveying ideas and constructing their thoughts thereby creating ambiguity in interpreting literary texts in its referential language. Consequently, the study attempts to examine how linguistic devices authors employ reflect social, political, and cultural shifts in the literary texts of modern English literature, tracing the relationship between linguistic techniques and literary identity in the postcolonial and postmodern writing.

1.2. Significance of the Study

This study deals with language as a tool of expression. The analysis will be conducted with reference to identity as one of the main components of the literary text. What makes the study significant is that it seeks to examine the linguistic elements that influence literary identity in the context of contemporary English literature. Through comparative analysis, the research also provides an overview for conducting literary studies on other factors that could be linguisticallyand stylistically traced when conducting further academic research on different sociolinguistic aspects. In addition to that, the study explores how modern writers utilize language to express the literary identity in their works, bearing on their particular style, themes, and creative voice. In addition, the study emphasizes how contemporary English literature has influenced the evolution of literary styles and forms with respect to language working as a catalyst to convey ideas. The study also provides some new information about how new literary techniques in modern English literature contributed to reshaping literary identity, challenging the conventional literary styles.

2. LITERATURE REVIEW

Language serves as a personal or private identity, and Jakobson called it an emotive function. (Eliot M., 2024, p. 2791: pp. 1-25). Thus, language is an important tool to reveal social life, particularly when used in literary contexts. It has been observed that there is a natural connection between the spoken language and one's social group. Clarifying this point, Kramsch (1998) points out the relationship between language and culture as one entity, arguing that language is the reflection of collective experiences of a community, since it doesn't only signify communication, but it is also a vessel for carrying culture, traditions, and identity. When learning a language, Kramsch insists, "one is inevitably learning its cultural nuances and perspectives" (p. 45).

Kramsch's concept of language and identity strengthens the belief that they are both two sides of the same coin; language and identity are interchangeably used for self-expression and cultural representation. Through language, people can articulate their thoughts and emotions. They can share written and spoken words for shaping relationships and mutual understanding. Bearing on this point, language is considered the means of creative expression. It is the basic component for creating literary works of different genres: poetry, prose, and other forms of art, enabling writers to figuratively construct ideas and craft stories, poetics, and other narrative texts.

Tone, style, and word choice contribute to the formation of literary identity. Other factors like dialects, accents, and linguistic preferences, including the traditions, beliefs, and shared values of a culture, help define one's background and peculiarity in literary works. Against this linguistic and cultural heritage, stories, myths, and historical narratives can pass down through generations and native tongues, preserving collective memory and history.

Language is a vehicle for conveying the meaning, besides designating cultural, social, and individual identity. Writers use vernaculars, drawing on regional dialects, slang, or idiomatic expressions to represent their cultural identity, or the identity of characters or settings in their literary works. Inspired by linguistic heritage, they can also make use of native languages, bilingualism, or code-switching in texts to illustrate the tension between traditional and colonial influences. Cakrawarti (2011) states that code-switching often occurs in an informal

conversation amongst people who are acquainted and who share ethnic, educational and socio-economic backgrounds(p. 13).

Language can decide individual identity in the literary text. It is quite known that characters' identities are dynamically shaped and developed through the way they speak or through the writer's choice of words, tone, and syntax to reveal the characters' socio-economic background, education, or emotional state. Hence, the narrative voice seems crucial in reflecting the character's personality and life perspectives.

Language also functions as a tool for asserting as well as for resisting national identity. For instance, a postcolonial writer like Chinua Achebe in Things Fall Apart writes in indigenous languages to reclaim cultural heritage. Being oppressed and marginalized like Langston Hughes, he uses language to show their voices of resistance or solidarity, as in the other works of African American writers.

In terms of modern English literature, authors can position characters in particular settings, bringing them into the literary focus, thereby highlighting and enhancing the sense of place. In this respect, Faulkner's *The Sound and the Fury*(1929)seems an exquisite example, drawing from language to illustrate social and cultural dimensions of Southern identity and its troubled history. AurélieGuillain (2012) states: "The Sound and the Fury offers a dynamic portrayal of southern identities by defining them as complex processes in which a destabilized, theatricalized image of the self is indeed perceived and yet eventually rejected." (p.210)

Intertextuality is another device that can define literary identity. References, allusions, quotes, or shared themes are contextually intersected to lend new meanings. That is why intertextuality can be viewed as cross-references between modern English texts, whether they are classical, canonical, or contemporary works. It is also a vehicle through which modern authors can merge original and derivative works, playing with language and meaning. A clear example is T.S. Eliot's *The Waste Land* (Eliot, 1922). Almost, in every aspect, there are mythical or religious allusions, presenting the features of fragmented modern identity. Another example of fragmented identity is James Joyce's *Ulysses*, the novel in which the author draws on Homer's Odyssey to depict the modern identity of the main character, Leopold Bloom, as a wandering everyman within 20th-century Dublin. Part of this stranded identity is due to the wordplay in the book, much of which "stems from the use of multilingual puns which draw on a wide range of languages." (Kuparadze, 2020, p.117).

Symbolism is another method bearing on language used to explore identity in literary works within the context of modern English literature. Writers invest in symbolic language to present objects, actions, and settings that convey deeper meanings. Motifs are allegorically displayed to reflect characters' psychological states of alienation, identity crises, or existential issues. In modern literature, symbols are exploited to depict ideological or collective identities, providing commentary on gender, race, or class. A striking example is the *Mirror* poem (Plath, S., 1817), in which Sylvia Plath uses evocative, symbolic language to express her identity, conveying psychological states of alienation, aging, and mental distortion.

3. METHODOLOGY

According to Mason in his book *Qualitative Researching* (2002), there are two main approaches to literary analysis: the descriptive approach, describing how language works and why it works in that way, and the critical approach which tackles the language from social and political perspectives, bringing its strengths and other linguistic features to light.

The study adopts both methods of comparative analysis. In the context of contemporary English literature, the emphasis will be on primary selected texts by a variety of modern authors whose linguistic influence on the formation of literary identity is apparent. **The following methods will be used to examine the texts:**

1. Linguistic Analysis examines how contemporary writers select linguistic components including syntax, diction, tone, register, rhetorical devices, and other dialectic qualities to express cultural and social identities in their literary texts.

2. Contextual Analysis shows how language reflects the literary identity of some respective texts within the historical, cultural, and political atmosphere of the period in which it was written.

3. Thematic analysis draws from colonial and post-colonial social themes to comprehend how language influences the thematic evolution of literary identity.

4. ANALYSIS AND DISCUSSION

As far as the relationship between language and identity is concerned, the modern English texts are replete with examples. This could be attributed to the fact that language and the writer's individual identity are inseparable. Linguistic elements such as dialects, syntax, register and diction constitute the writer's linguistic discourse and shape his literary preferences.

Virginia Woolf, a modernist novelist whose use of language is connected to her literary identity, is an exquisite example. She portrays her characters, reflecting broader shifts in literary style and philosophy that are typical of modern literature in the early 20th century. In her works, Woolf seeks to explore the complexities of deep consciousness through the employment of linguistic techniques other modernist writers like James Joyce and T.S. Eliot experimented with.

Looking through her novels such as *Mrs. Dalloway* (1925) and *To the Lighthouse*(1930), one notices that Woolf

uses stream-of-consciousness and fragmented narrative techniques to perceive the depth of her characters' memory and human identity. She abandons the rigid syntactical structures, leaving the characters' thoughts to flow smoothly. Woolf allows readers to see inside the minds of characters. Standing for a moment and looking at the omnibuses in Piccadilly Street, Clarissa Dalloway is recalling her memories. Commenting on Mrs. Dalloway's fragmented state of mind, Woolf describes the scene:

> She knew nothing; no language, no history; she scarcely read a book now, except memoirs in bed – and yet to her it was absolutely absorbing; all this; the cabs passing – and she would not say of Peter, she would not say of herself, I am this, I am that. (Woolf, *Mrs. Dalloway's*,1925, p.11)

Unlike other modernist writers, Woolf uses language innovatively. In her texts, she doesn't only reflect reality, but she also mingles past, present, and future to represent the instability of human perception. In *To the Lighthouse*, for example, Woolf uses indirect discourse to allow the narrative to shift seamlessly between different temporal registers, allowing the reader to experience the fluidity of time as felt by her characters.To make it clear, the following quote from *To the Lighthouse* (1930) sounds expressive:

> "The wheelbarrow, the lawnmower, the sound of poplar trees, leaves whitening before rain, rooks cawing, brooms knocking, dresses rustling—all these were so coloured and distinguished in his mind that he had already his private code, his secret language, though he appeared the image of stark and uncompromising severity, with his high forehead and his fierce blue eyes, impeccably candid and pure, frowning slightly at the sight of human frailty, so that his mother, watching him guide his scissors neatly round the refrigerator, imagined him all red and ermine on the Bench or directing a stern and momentous enterprise in some crisis of public affairs." (Woolf, pp. 11-12)

Hence, Woolf uses indirect discourse for extending the narrative scope. In his introduction to '*Discourse and Style: What Narratology and Stylistics Can Do for Each Other*,' Dan Shen (2024) points out that the indirect mode of discourse, forming a background-foreground contrast with the direct mode, integrates with the narrator's words and speeds up the pace of narration. This can effectively convey empathy, generating semantic density and preserving character's subjectivity while connecting quite smoothly with narration (p. 15).

Woolf's endeavor to assert her originality as a novelist implies the rejection of conventional storytelling styles, integrating new linguistic techniques into the literary texts. Her choice of vocabulary, syntax, and rhythm reflects their distinctive voice. Her peculiar use of the stream-of-consciousness narration and poetic prose sets her apart from others. On the other hand, this defines her unique literary identity as a modern author. In an MA thesis entitled "*A Voice of One's Own: Virginia Woolf, the Problem of Language, and Feminist Aesthetics*," Levine (1993) argues that feminine writers like Virginia Woolf don't need to recreate their fathers' language; but rather to appropriate that language as a feminine voice to make it a medium conducive for their own expression (p. 4).

Woolf's use of linguistic devices imparts some sort of glamour and peculiarity to her works. She managed to employ alliteration, assonance, and consonance to emphasize her literary identity within the context of modern English literature. In respect to employing language to reflect personal and literary identity, Woolf's language stands remarkable. She uses language to reveal the subjective experience of reality, using it to illuminate the inner workings of her characters' minds if compared to other figures of her generation. Looking at James Joyce, another modernist writer, one observes that he uses linguistic techniques more intricately. In *Ulysses* (Original work was published 1922), Joyce similarly adopts the stream of consciousness, creating free associations to reflect the sense mental distortion, but in a more fragmented and complicated way.

Unlike Woolf, sustaining more lyrical and introspective techniques to delve into her characters' minds, Joyce's *Ulysses* challenges conventional literary norms of narration, making more experimentation with allusive language to manifest literary identity as well as capturing the inner thoughts and free associations of his characters' identities. A simple excerpt from *Ulysses*, illustrating mind states of Molly Bloom's soliloquy in Penelope (the final chapter) represents the stream of consciousness, moving spontaneously between memories, desires, and observations:

> "…and the jessamine and geraniums and cactuses and Gibraltar as a girl where I was a Flower of the mountain yes when I put the rose in my hair like the Andalusian girls used or shall I wear a red yes and how he kissed me under the Moorish wall and I thought well as well him as another and then I asked him with my eyes to ask again yes and then he asked me would I yes to say yes my mountain flower and first I…" (Joyce, 2000, pp. 932-933)

In spite of the purposeful lack of punctuation, Joyce allows the unstructured stream of thought flow unconsciously, mingling present reflections and past experiences. James Joyce's novels such as *Ulysses* (1922) and *A Portrait of the Artist as a Young Man* (1916) typify modernistic spirits. His language works on the formation and expression of personal identity. According to (T. R. Deepak et al., 2023), Joyce not only touched upon the 'stream of consciousness' technique, but he also used language distinctively in a sophisticated and equitable manner, archetypal characters are demonstratively categorized on the standards like 'dress code', 'language', 'tradition', and 'approaches' towards life in their seek for identity assertion (pp. 2246-2247).

In comparison with Joyce and Woolf, T.S. Eliot's use of language is similarly original. In the process of shaping literary identity, Eliot tends to employ fragmentation and allusion. Joyce and Woolf are mainly concerned with the fragmentation of consciousness and the individual's search for identity. Eliot, on the contrary,

seeks to depict the state of alienation and disillusionment of human in the modern society.

Poems such as *The Waste Land, The Love Song of J. Alfred Prufrock,* and *The Hollow Men* highlight the role of language in reflecting the psychological, social, and existential crises of the modern world, feeling loss of identity. Regarding this point, Hassan's remark (2024) seems linguistically and stylistically plausible, he states that "agentless passive in poetry is much more frequently used than agentive passive.…[when] the speaker is uncertain of the identity of the doer of the action" (Hassan, p. 52). Adopting Nofal Hassan's opinion, the following lines from Eliot's *The Waste Land* can provide a good example of lack of identity:

> THE river's tent is broken: the last fingers of leaf
> Clutch and sink into the wet bank. The wind
> Crosses the brown land, unheard. The nymphs are departed.
> (The Waste Land, ll: 173-5).

Eliot's fragmented imagery, shifting voices, and broken syntactic forms in *The Waste Land* mirror the inconsistency of cultural coherence and the mental distortion of the modern individual. Within the context of the poem, Eliot adopts multiple voices and indirectly alludes to different languages. In the book of *The Burial of the Dead*, he says:

> What are the roots that clutch, what branches grow
> Out of this stony rubbish? Son of man, 20
> You cannot say, or guess, for you know only
> A heap of broken images,… (The Waste Land, ll: 19-22).

It has become evident that Eliot treats language ingeniously. He mingles "dialogue, allusion, satire, sacred and secular among other things" (Ebrahimi, 2010, p.2). The loose lines, marked by abrupt shifts in perspective and sensory experience, contribute to the formation of literary identity of T.S. Eliot as a modernist writer besides shedding more light on the startling employment of linguistic and stylistic techniques he has used to depict characters in poetic narrative texts.

In poems like *The Love Song of J. Alfred Prufrock* and *The Hollow Men*, Eliot portrays a post-war scene. In both of them, the poet endeavors to explore the self-fragmentation, reflecting the emptiness, meaninglessness, and spiritual desolation of the modern world:

The	eyes	are	not	here
There	are	no	eyes	here
In this	valley	of	dying	stars
In	this		hollow	valley

This broken jaw of our lost kingdoms (*The Hollow Men*, IV: ll. 52-56)

Chinua Achebe is an English-speaking modernist poet using English to represent African experiences in a more formal and direct linguistic style. In Chinua Achebe's novel, *Things Fall Apart* (1958), the writer tries to reflect the influence of European colonialism from African perspectives. (Abdu-Alhakam, 2020, p. 165). A portion of the text reads:

> "Having spoken plainly so far, Okoye[a musician and not a failure like Unoka] said the next half a dozen sentences in proverbs. Among the lbo the art of conversation is regarded very highly, and proverbs are the palmoil with which words are eaten. Okoye was a great talker and he spoke for a long time, skirting round the subject and then hitting it finally." (Achebe, *Things Fall Apart*, 1994, p. 7)

The quoted lines from Achebe's novel represent the multiplicity of voices, histories, and cultural as well as literary identities that shape the ideology of postcolonial societies.

5. CONCLUSION

The main aim of the research was to investigate *The Role of Language in Shaping Literary Identity*. Being a significant topic, worth discussion, particularly in the context of modern English literature, the study attempted to highlight the function of language in the formation of literary identity. It adopted analytical, comparative approaches, drawing on representative texts of modernist writers. The study also dealt with language as a tool of expression, showing the great impact of linguistic techniques on shaping literary identity. Providing an overview of linguistic theories and concepts, tackling the inseparable relationship between language and literary identity, the paper additionally tried to explore how modern writers utilized language to reflect that literary identity in their works, bearing on their particular style, themes, and creative voice. The study has demonstrated that contemporary modern English writers evolved their literary styles and forms, employing language as a catalyst to convey ideas. The study asserted that modern linguistic techniques have contributed to reshaping literary identity, challenging the conventional forms. However wide the scope of research was, the focus was on the main topics; while trying to open up new channels for further investigation. This conclusion draws lines together, providing a deeper understanding of the intersection between language, identity, and literature in the contemporary world of English literature. The significant contribution of the study is that it provided new insights into the topic discussed, recommending further research to be specifically conducted on the connection between language and literary identity in other texts by modernist writers.

REFERENCES

Abdu-Alhakam, A. (2020). Religious identity in Chinua Achebe's *Things Fall Apart*. *International Journal of Linguistics, Literature and Translation, 3*, 163–175. https://doi.org/10.32996/ijllt.2020.3.7.19

Achebe, C. (1994). *Things fall apart*. New York: Anchor Books.

Aurélie, G. (2012). Southerners in the North: Destabilized identities in William Faulkner's *The Sound and the Fury. Anglophonia Caliban/Sigma, 31*, 209–219.

Cakrawarti, D. A. 2011. "Analysis of Code-Switching and Code-Mixing in the Teenlit Canting Cantiq by DyanNuranindya." Undergraduate research paper, Diponegoro University. https://core.ac.uk/download/pdf/11726507

Dentith, S. (2005). *Bakhtinian thought: An introductory reader*. Routledge.
https://doi.org/10.4324/9780203430441

Ebrahimi, M. (2010). The unique role of language in T. S. Eliot's *The Wasteland*. Tehran: Shiraz University Press.

Eliot, M. (2024). What is the proper function of language? *Inquiry, 67*(8), 2791–2814. https://doi.org/10.1080/0020174X.2024.2325616

Eliot.T.S. The Hollow Men. Retrieved fromAllPoetry (n.d.).
https://allpoetry.com/the-hollow-men

Eliot, T. S. (2001). *The Waste Land* (M. North, Ed.). New York: W. W. Norton.

Faulkner, W. (1929). *The Sound and the Fury* (D. Minter, Ed.). New York: Norton.

Hassan, N. (2024). Syntactic aspects of poetry: A pragmatic perspective. *English Language and Literature Studies, 1*, 37–37. https://doi.org/10.5539/ells.v1n2p37

Joyce, J. (1916). *A portrait of the artist as a young man*. New York: B. W. Huebsch.

Joyce, J. (2000). *Ulysses* (D. Kiberd, Introduction). Penguin Books. (Original work published 1922).

Kramsch, C. (1998). *Language and culture* (H. G. Widdowson, Ed.). Oxford University Press. ISBN: 978-0194372145.

Kuparadze, G. (2020). Language and style of James Joyce (printed). Retrieved from https://www.researchgate.net/publication/353621020

Mason, J. (2002). *Qualitative Researching* (2nd ed.). London, England: SAGE Publications.

Plath, S. (1817). *Collected Poems* (T. Hughes, Ed.). Harper & Row.

Saussure, F. de. (1959). *Course in general linguistics* (C. Bally & A. Sechehaye, Eds.; W. Baskin, Trans.). Philosophical Library. New York, NY.

Shen, D. (2024). Discourse and style: What narratology and stylistics can do for each other. https://doi.org/10.4324/9781003543015

T. R., D., K. M., P., Naveen. S., & H. P., S. (2023). The essence of modernism in James Joyce's *A Portrait of the Artist as a Young Man*. *ShodhKosh: Journal of Visual and Performing Arts, 4*(2), 2244–2247. https://doi.org/10.29121/shodhkosh.v4.i2.2023.3515

Woolf, V. (1925). *Mrs. Dalloway*. New York: Harcourt, Brace & World, Inc.

Woolf, V. (1930). *To the Lighthouse*. Hogarth Press.